

# FILMPODIUM BIEL/BIENNE

APOCALYPSE // TOUR DE BERNE  
FESTIVAL DU FILM VERT



24/02 – 26/03/12



Strassenplatz  
FEMMES EN RESEAU BIENNE

Arbeitskreis für  
ZEITFRAGEN

STADTBIBLIOTHEK  
BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE  
BIEL/BIENNE

FILMPODIUM BIEL/BIENNE // CentrePasquArt // Seedorstadt/Faubourg du Lac 73  
T 032 322 71 01 // filmpodium.biel@datacomm.ch // www.filmpodiumbiel.ch

Mit Unterstützung der Stadt Biel und des Kantons Bern / Avec le soutien de la Ville de Bienne et du Canton de Berne

Fr/Ve 24/02 20h30  
Sa 25/02 20h30  
Mo/Lu 27/02 20h30

## HELL

Tim Fehlbaum, D/CH 2011, 86', D

Im Rahmen der Themenreihe «zu Tisch!» der Stadtbibliothek Biel /  
Dans le cadre du cycle «à table!» de la Bibliothèque de la Ville de Bienne

So/Di 26/02 20h00

## ZIMT UND KORIANDER (POLITIKI KOUZINA)

Tassos Boulmetis, Griechenland 2003, 103', Ov/d

Mitwirkende: Patrick Zbinden, Food-Journalist und  
Fabian Rimann, Chocolatier

Eintritt/Entrée Fr. 25.- // Limitierte Anzahl Plätze! / Nombre de places limité!  
Bitte den Vorverkauf nutzen / Réservation conseillée:  
filmpodium.biel@datacomm.ch / T 032 322 71 01

Fr/Ve 02/03 20h00\*

## MESSIES, EIN SCHÖNES CHAOS

(Vorpremiere)

Ueli Grossenbacher, CH 2012, 117', Dialekt/f

Kurzfilm / Court-métrage: EISPRUNG

Loretta Arnold, CH, 2011, 7', D/e

Gratiseintritt / Entrée libre & Apéro

Sa 03/03 20h30\*  
So/Di 04/03 20h30

## SILBERWALD

Christine Repond, CH/D 2011, 85', Dialekt/d

Mo/Lu 05/03 18h00\*  
20h30\*

## BOUTON

Res Balzli, CH 2011, 78', Ov/d

\*In Anwesenheit der RegisseurInnen / En présence des réalisateurs/trices

Do/Je 08/03 19h00  
20h00

Zum internationalen Tag der Frau /  
À l'occasion de la Journée internationale des femmes

Apero & Suppe / Apéro & soupe

## WE WANT SEX

Nigel Cole, GB 2010, 35mm, 113', E/d,f

Fr/Ve 09/03 20h00  
Sa 10/03 20h00  
So/Di 11/03 20h00  
Mo/Lu 12/03 20h00

## MELANCHOLIA

Lars von Trier, DK/S/F/D, 130', E/f

Fr/Ve 16/03 20h30  
Mo/Lu 19/03 20h30

## LE TEMPS DU LOUP

Michael Haneke, F 2003, 113', F/d

## Festival du Film Vert

Sa 17/03 14h00

WAKE UP Leo Murray, GB 2008, 11', F

ÂME DU PÔLE Dorothée Adam, F 2010, 3', F

LE BONHEUR ÉTAIT DANS LE PRÉ  
Thomas Wüthrich, Sonia Zoran, CH 2010, 52', F/d

16h30

## GLOBAL SUSHI

J.-P. Canet, D. Vercaemer, J.-M. Michel, F 2010, 90', F  
Gratiseintritt / Entrée libre

20h00

INTO ETERNITY Michael Madsen, DK 2009, 67', Ov/f

TSCHERNOBYL AN XXV, ET APRÈS?  
Raphaël van Singer, CH 2011, 22', Ov/f

So/Di 18/03 14h00

BONOBOS Alain Tixier, F 2010, 84', F

16h30

## CULTURES EN TRANSITION

Nils Aguilar, F 2010, 65', F

20h00

DIRT! Bill Benenson, Gene Rosow, USA 2009, 86', E/f

Fr/Ve 23/03 20h30  
Sa 24/03 20h30  
So/Di 25/03 20h30  
Mo/Lu 26/03 20h30

## CHILDREN OF MEN

Alfonso Cuarón, USA/GB 2006, 106', E/d,f





# FILMPODIUMBIEL/BIENNE

Fr/Ve 24/02 // Sa 25/02 // Mo/Lu 27/02

## HELL

**Tim Fehlbaum, D/CH 2011**, 35mm, 86’, D; Mit Hannah Herzsprung, Stipe Erceg, Lars Eidinger, Lisa Vicari, Angela Winkler etc.; Zürcher Filmpreis 2011. München, Förderpreis Deutscher Film 2011.

Seit Jahren brennt die Sonne unerklärlich heiss auf die Erde nieder. Permanente Dürre hat das Land ausgetrocknet. Marie, Phillip und Leonie sind auf dem Weg in die Berge in der Hoffnung dort Wasser zu finden. Sie sind jedoch nicht allein auf der Suche. Es beginnt ein Überlebenskampf in einer aussichtslos erscheinenden Welt.

Depuis plusieurs années, le soleil darde ses rayons incandescents sur la Terre. Une sécheresse permanente plombe le monde. Marie, Phillip et Leonie font route vers les montagnes dans l’espoir d’y trouver un peu d’eau. Mais ils ne sont seuls à tenter l’aventure. Débute alors leur combat pour survivre dans un monde qui semble désespéré.



Fr/Ve 02/03

## MESSIES, EIN SCHÖNES CHAOS

(Vorpremiere)

**Ueli Grossenbacher, CH 2012**, Blu-Ray, 117’, Dialekt/f; Berner Filmpreis 2011.

Messies – eine Gratwanderung zwischen Genialität und Überforderung. Beherrschen sie das Chaos oder beherrscht das Chaos sie? Der Film richtet seine Aufmerksamkeit auf vier Menschen, die auf unterschiedliche Weise Messies sind. So verschieden wie ihre Sammlungen und Projekte sind auch ihre Lebensräume und Geschichten. Wir begeben uns auf Höhlenwanderungen durch ihre Schatzkammern, entdecken ihre genialen Erfindungen, ihre gefährlichen Basteleien und stöbern in ihren riesigen Archiven und erleben Konflikte, die sie durch ihr Anderssein mit ihren Angehörigen, Nachbarn und Institutionen zu bewältigen haben. Ein intimer Blick auf ein irritierendes wie faszinierendes Phänomen.

La syllogomanie – un exercice sur la corde raide, entre génie et surmenage. Les personnes atteintes de ce syndrome maîtrisent-elles le chaos ou est-ce le chaos qui les maîtrise? «Messies, ein schönes Chaos» offre un aperçu complexe du quotidien de quatre «malades» à travers un voyage spéléologique dans leurs salles au trésor, leurs inventions géniales, leurs bricolages périlleux et leurs archives gigantesques. Le film évoque également les conflits qu’ils ont à surmonter, en raison de leur différence, avec leurs proches, leurs voisins ainsi que les institutions. Un regard intime sur un phénomène qui se révèle aussi irritant que fascinant.

### EISPRUNG

**Loretta Arnold, CH, 2011**, DVD–Video, 7’, D/e; Berner Filmpreis – Nachwuchsförderpreis 2011.

Was war zuerst da: das Huhn oder das Ei? Eine Frage, die Philosophen und Evolutionstheoretiker seit jeher beschäftigt. Der Film führt querbeet durch altbekannte und neue Theorien, auf der Suche nach der richtigen Antwort. Doch will sie überhaupt gefunden werden? Das Chaos ist absehbar.

Qu’est-ce qui est apparu en premier: la poule ou l’œuf? Une question qui préoccupe les philosophes et les théoriciens de l’évolution depuis la nuit des temps.

## TOUR 12 DE BERNE

Auswahlschau Berner Filmpreis

www.tour-de-berne.be

A la recherche de la réponse correcte, le film examine pêle-mêle toutes sortes de théories, acientes et nouvelles. Mais parviendra-t-il à ses fins? Le chaos est prévisible.

So/Di 26/02

**Im Rahmen der Themenreihe «zu Tisch!» der Stadtbibliothek Biel / Dans le cadre du cycle «à table!» de la Bibliothèque de la Ville de Bienne**

## ZIMT UND KORIANDER (POLITIKI KOUZINA)

**Tassos Boulmetis, Griechenland 2003**, DVD–Video, 103’, Ov/d; Mit George Corraface, Ieroklis Michailidis, Renia louizidou, Stelios Mainas, Tamer Karadagli etc.

Inszeniert wird ein Fest für die Sinne – ein «Kino der Aromen». Der Schokoladenkünstler der Topliga und der Kulinarikexperte entwickelten eine exklusive Schokoladen-Box, vor dem Film führt Fabian Rimann in das Aufspüren der vielen Nuancen von Schokolade ein. Die Filmsequen werden Ihnen auf der Zunge zergehen! Zum Film: Tassos Boulmetis’ Geschichte vom Verlust der Heimat, von Freundschaft und davon, wie das Kochen zur Lektion über das Leben werden kann, avancierte in Griechenland zum erfolgreichsten Film aller Zeiten. Feine Melancholie, humoristische Leichtigkeit sowie eine Prise Romantik sind die schmackhaften Zutaten dieser sinnlichen Komödie.

Place à la fête des sens – place au cinéma des saveurs! Prenez un maître chocolatier et un expert culinaire, conjuguez leurs talents et vous obtiendrez ... une boîte de chocolats à nulle autre pareille! Avant la projection, Fabian Rimann se chargera de titiller vos papilles en vous initiant aux multiples nuances du chocolat. Et le film de Tassos Boulmetis achèvera de vous faire fondre de plaisir! Plus grand succès du cinéma grec des dernières années, «Politiki Kouzina» est une comédie douce-amère et nostalgique sur la prise de conscience, le déracinement, les conflits personnels. Mais c’est aussi et surtout une illustration des leçons que la cuisine peut nous donner sur l’amour et sur la vie tout court.

 **STADTBIBLIOTHEK BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE BIEL/BIENNE**

Fr/Ve 09/03 // Sa 10/03 // So/Di 11/03 // Mo/Lu 12/03

## MELANCHOLIA

**Lars von Trier, DK/S/F/D**, Blu-Ray, 130’, E/f; Mit Kirsten Dunst, Charlotte Gainsbourg, Alexander Skarsgard, Brady Corbet, Cameron Spurr, Charlotte Rampling, John Hurt, Udo Kier, Kiefer Sutherland etc.; Cannes 2001, Kirsten Dunst, Meilleure actrice. Europäischer Filmpreis 2011, Bester Film, Beste Kamera, Bestes Szenenbild.

Justine und Michael bereiten sich auf den schönsten Tag ihres Lebens vor: Ihre Hochzeit. Doch die Feier steht wortwörtlich unter keinem guten Stern. Ein fremder Planet mit Namen Melancholia befindet sich auf Kollisionskurs mit der Erde. Parallel zur drohenden Katastrophe geraten sich die beiden Schwestern Justine und Claire in die Haare, woran auch ihr Vater mit allem Bemühen nichts ändern kann. Derweil schreitet die Hochzeitsfeier weiter voran... In seinem neuen Werk sucht Lars von Trier nicht nur Antworten auf die Frage, wie Menschen ihre letzten Tage auf der Erde gestalten, sondern zeichnet mit grandiosen Bildern ein lebensbejahendes, zärtliches wie intimes Portrait zweier Schwestern.

A l’occasion de leur mariage, Justine (Kirsten Dunst) et Michael (Alexander Skarsgard) donnent une somptueuse réception dans la maison de la sœur de Justine (Charlotte Gainsbourg). Pendant ce temps, la planète, Melancholia, se dirige vers la Terre ... «Melancholia» est un film catastrophe psychologique du réalisateur Lars von Trier ou comme Monsieur Van Trier le dit lui-même «un film magnifique sur la fin du monde».

Sa 03/03 // So/Di 04/03

## SILBERWALD

**Christine Repond, CH/D 2011**, 35mm, 85’, Dialekt/d; Saladin Dellers, Naftali Wyler, Basil Medici, Heidi Züger, Dieter Stoll etc.

In einem friedlichen Dorf im Emmental leben der fünfzehnjährige Sascha und seine gleichaltrigen Freunde Patrick und Moni. An der Schwelle zum Erwachsenwerden versuchen die drei Jugendlichen ihrem monotonen Alltag zu entkommen. Kälte, Verzweiflung und Wut begleiten Sascha auf seiner Suche nach Zuneigung und Identität. Als sie eines Tages im nächtlichen Wald herumstreunen, entdecken sie eine hell erleuchtete Hütte, in der kahl geschorene Männer grölend feiern und tanzen. Was für seine Freunde Zeitvertreib und Abenteuer bleibt, hat für Sascha tiefere Bedeutung. Ein Film über die Schwierigkeiten des Erwachsenwerdens, hin- und hergerissen zwischen Versuchung und Vernunft.

Sacha, un adolescent rebelle, vit seul avec sa mère dans un village traditionaliste de Suisse alémanique et peine à trouver des repères. Il travaille comme bôcheron pour gagner un peu d’argent de poche. Un jour, alors qu’il erre avec ses amis, il découvre par hasard un lieu de rassemblement pour jeunes skinheads et est tenté d’intégrer le groupe...

Mo/Lu 05/03

## BOUTON

**Res Balzli, CH 2011**, Blu-Ray, 78’, Ov/d; Musik: Norn, Flavia Ravaud, Micha Sportelli; Berner Filmpreis – Regiepreis 2011. Montréal, Prix du Public 2011.

Johana, eine junge Schauspielerin, und ihre selbst geschaffene Puppe Bouton versuchen, eine gefährliche Krankheit zu überwinden und den Ernstfall mit Humor zu meistern. Eine Geschichte zwischen Lachen und Weinen, dokumentarischer Realität und poetischer Fiktion. Bouton sei Dank: alles wird erkennbar als Spiel und ist doch bitterer Ernst. Ein melodioser Film mit schmerzhaften Dissonanzen, eine Ode an die Lebenslust und ihr drohendes Ende.

Un film mélodique aux dissonances douloureuses, une ode à la joie de vivre face à la menace d’une fin prochaine. Johana, une jeune actrice, et Bouton, une marionnette qu’elle a créée, tentent de surmonter une grave maladie et de faire face à la situation avec humour. Le film raconte une histoire entre sourires et pleurs, entre l’ici-bas et l’au-delà, entre la réalité documentaire et la fiction poétique. Grâce à Bouton, tout devient jeu, malgré la gravité amère de la situation.

Do/Je 08/03

**Zum internationalen Tag der Frau / A l’occasion de la Journée internationale des femmes**

## WE WANT SEX (MADE IN DAGENHAM)

**Nigel Cole, GB 2010**, 35mm, 113’, E/d,f; Mit Sally Hawkins, Andrea Riseborough, Jaime Winstone, Lorraine Stanley, Nicola Duffett etc.

Dagenham, eine britische Autostadt am Rande von Greater London im Jahr 1968. In der Ford-Fabrik, in der in erster Linie Männer beschäftigt sind, arbeiten auch 187 Frauen als Näherinnen. Diese durchaus anspruchsvolle Arbeit wird vom Management, um weniger Lohn zahlen zu müssen, als ungelernete Tätigkeit eingestuft. Die Arbeiterin Rita Grady und ihre Kolleginnen sehen das anders. Als sie erkennen, dass sie vom Gewerkschaftsvorstand nicht ernsthaft unterstützt werden, beschliessen sie die Sache selbst in die Hand zu nehmen. Zunächst werden sie eher belächelt, aber unter der Führung Ritass, unterstützt von ihren Geschlechtsgenossinnen und vom Gewerkschaftsfunktionär Albert, entwickelt sich diese kleine, lokale Auseinandersetzung zu einer nationalen Angelegenheit und zum ersten Frauenstreik der britischen Geschichte.

En juin 1968, dans l’immense usine Ford de Dagenham dans la banlieue est de Londres, les 183 couturières travaillant à l’habillage des sièges de voitures sont brutalement déqualifiées par la direction. Cela signifie qu’elles gagneront moins et perdront un certain nombre d’acquis. Avec humour, bon sens et courage, ces ouvrières vont alors défier leurs patrons américains, une population locale de plus en plus belligérante, et finalement le gouvernement lui-même, dans leur lutte pour l’égalité des salaires.

 **FEMMES EN RESEAU BIENNE**  **Arbeitskreis für ZEITFRAGEN**

Fr/Ve 16/03 // Mo/Lu 19/03

## LE TEMPS DU LOUP

**Michael Haneke, F 2003**, 35mm, 113’, F/d; Mit Isabelle Huppert, Béatrice Dalle, Patrice Chéreau, Maurice Bénichou, Olivier Gourmet etc.

In der nahen Zukunft. Die Erde ist unbewohnbar geworden, ob durch einen Atom-GAU oder eine Umweltkatastrophe, man weiss es nicht genau. Georges und Anne flüchten mit ihren beiden Kindern in ihr Landhaus, um die schlimmsten Tage zu überstehen. Doch die Zeit der Wölfe ist schon angebrochen... Als Anne (Isabelle Huppert) und ihre Familie in ihrem Ferienhaus ankommen, finden sie dort Fremde vor. Die Begegnung mit ihnen aber ist erst der Anfang eines schmerzhaften Lernprozesses. Nichts ist mehr so, wie es einmal war. Wir befinden uns in einer stillen Welt. Was als Geschichte einer Familie beginnt, entwickelt sich schnell zu einer kollektiven Tragödie.

Quand Anne (Isabelle Huppert) et sa famille arrivent dans leur maison de campagne, ils s’aperçoivent qu’elle est occupée par des étrangers. Cette confrontation n’est que le début d’un douloureux apprentissage: rien n’est plus comme avant... Nous sommes dans un monde muet. Ce qui commence comme une histoire de famille devient vite un drame collectif. Mais c’est aussi une légende, donc l’histoire d’un sacrifice, donc une histoire de Saint, peut-être...

# FestivalduFilmVert

So 17/03

### WAKE UP

**Leo Murray, GB 2008**, DVD–Video, 11’, F

Dieser Zeichentrickfilm warnt vor den bisher unbeachteten Potenzialungen des Klimawandels und zeigt emanzipatorische Handlungsmöglichkeiten auf.

«Wake up» est un court-métrage animé sur un des plus grands défis de l’histoire humaine: éviter le réchauffement planétaire incontrôlable.

ÅME DU PÔLE

**Dorotheé Adam, F 2010**, DVD–Video, 3’, F

Im Gegensatz zur Antarktis ist die Arktis ein Meer, das von einer bis zu 5 Meter dicken und 12 Millionen Quadratkilometer grossen Eisschicht bedeckt ist, dem Packeis. Oberhalb des Polarkreises und gegen den Pol hin ist das Jahr genau einen Tag und eine Nacht von je sechs Monaten lang. Die kalte, wüste Arktis ist eine Drehscheibe von Wind- und Meeresströmungen, die sich der Klimaerwärmung wegen verändern.

L’Arctique retiendrait sous ses glaces plus du quart des réserves fossiles encore inexploitées de la planète. Avec le réchauffement climatique, la banquise fond et rend le pétrole et le gaz de plus en plus accessibles. Les cinq pays arctiques se lancent dans une nouvelle «guerre froide» pour revendiquer leur souveraineté et étendre les limites de leurs territoires sur les eaux internationales. Jusqu’où ira cette ultime course à l’or noir?

## LE BONHEUR ÉTAIT DANS LE PRÉ

**Thomas Wüthrich, Sonia Zoran, CH 2010**, DVD–Video, 52’, F/d

Der Film von Thomas Wüthrich behandelt die vielfältigen Wechselwirkungen zwischen Gesellschaft, Landwirtschaft und Natur: Im Greyerzerland geht es um das Überleben des Braunkelchens. Ein Ornithologe und einige Landwirte machen sich ans Werk. Dabei wird deutlich, dass es nicht nur um die Zukunft des Braunkelchens geht sondern auch um die der Bauern.

Le destin du tarier des prés, un petit oiseau en voie de disparition, croise intimement celui des paysans eux-mêmes menacés par des impératifs économiques. Réalisé dans la vallée de l’Intyamon, au cœur de la Gruyère, ce documentaire pose un regard poignant sur un conflit moderne dont la portée dépasse largement les montagnes suisses.

### GLOBAL SUSHI

**Jean-Pierre Canet, Damien Vercaemer, Jean-Marie Michel, F 2010**, DVD–Video, 90’, F

Der Mini-Snack ist weder amerikanisch noch chinesischnoch europäisch. Sushi, ein traditionelles japanisches Gericht, ist das Symbol für «World Food» geworden. Was Millionen Menschen weltweit lieben, ist für die Natur alles andere als gut. Auch durch den Sushi-Konsum ist der Fischfang weltweit gestiegen... Von Los Angeles nach Tokio, von Dakar nach Chile – der Film begibt sich auf eine Weltreise in Sachen Ernährung. Eine Reise über Ozeane, die vielleicht bald leer gefischt sein könnten.

En moins de vingt ans, le sushi est sorti des frontières du Japon pour devenir l’un des emblèmes de la «world food». Pourtant, sa consommation en particulier et celle du poisson en général ne sont pas sans conséquences sur la biodiversité marine. La plupart des scientifiques considèrent en effet que, d’ici à 2050, 75% des espèces de poissons auront disparu. Ils estiment en outre que la flotte mondiale de bateaux de pêche a une capacité de capture deux à trois fois supérieure à ce que la mer peut fournir chaque année à l’espèce humaine. En remontant la filière du sushi, les réalisateurs expliquent en quoi la pêche intensive et destructrice malmène les océans.

### INTO ETERNITY

**Michael Madsen, DK 2009**, Blu-Ray, 67’, Ov/f

Im preisgekrönten Dokumentarfilm von Regisseur Michael Madsen werden die Zuschauer in den Untergrund entführt: In Finnland ist das weltweit erste geologische Tiefenlager für radioaktive Abfälle im Bau. In einem Tunnelsystem von gewaltigem Ausmass soll die nächsten 100000 Jahre Atom Müll gehortet werden.

Fr/Ve 23/03 // Sa 24/03 // So/Di 25/03 // Mo/Lu 26/03

## CHILDREN OF MEN

**Alfonso Cuarón, USA/GB 2006**, 35mm, 106’, E/d,f; Mit Clive Owen, Julianne Moore, Michael Caine, Chiwetel Ejiofor, Charlie Hunnam etc.; Nach dem Roman von P.D. James; Venedig 2006, Golden Osella – Bester technischer Beitrag; Emmanuel Lubezki. British Academy Film Awards 2007 Beste Kamera: Emmanuel Lubezki.

Das Aussterben der Menschheit scheint unabwendbar, als im Jahr 2027 der jüngste Mensch der Welt mit nur 18 Jahren stirbt. Der desillusionierte Regierungsagent und ehemalige Aktivist Theo (Clive Owen) und seine Ex-Frau Julian (Julianne Moore) sollen die Zukunft des von Terroristen und Nuklearkriegen verwüsteten Planeten sichern: Als eine junge Frau wie durch ein Wunder schwanger wird, werden sie zur Eskorte auf einem gefährlichen Weg zu einem Zufluchtsort auf hoher See...

2027: la planète a cédé au chaos et la survie de l’humanité est gravement menacée par l’incapacité inexplicquée des femmes à donner la vie. La dernière naissance remonte à 18 ans et lorsque l’homme le plus jeune de la planète est assassiné, la population sombre un peu plus encore dans la morosité. Théo, ancien militant devenu bureaucrate résigné, va malgré lui jouer un rôle inattendu dans la survie de l’espèce humaine quand son ex-femme, anarchiste convaincue, le met en contact avec Kee, enceinte de huit mois et dernier espoir pour la sauvegarde du genre humain...



Onkalo. Derrière ce nom exotique (qui signifie «cachette» en finlandais) se cache le site d’un projet colossal, celui d’un sanctuaire destiné au stockage des déchets nucléaires finlandais. S’adressant aux générations futures, ce documentaire montre ces travaux titanesques – cinq kilomètres de galeries plongeant 500 mètres sous terre – et pose la question de l’élimination des déchets radioactifs sous l’angle de la temporalité. Impliquant une responsabilité millénaire, celle-ci nous oblige à adopter une autre échelle de durée.

## TSCHERNOBYL AN XXV, ET APRÈS?

**Raphaël van Singer, CH 2011**, DVD–Video, 22’, Ov/f

Nach der Nuklearen Katastrophe in Japan begleitet Regisseur Raphaël van Singer in diesem Dokumentarfilm fünf Schweizer Parlamentarier auf einer Reise nach Tschernobyl und während der Atomausstiegsdebatte im Parlament.

Reporter indépendant, Raphaël van Singer a accompagné, caméra en main, neuf parlementaires fédéraux de tous les partis à Tchernobyl lors d’un voyage organisé par Green Cross international en avril 2011. Les élus ont été interrogés en Ukraine, puis à leur retour au Parlement fédéral. Le reportage «Tchernobyl, an XXV, et après?» couvre avec lucidité les semaines cruciales entre Fukushima et la vote de sortie du nucléaire par le Conseil national.

So/Di 18/03

### BONOBOS

**Alain Tixier, F 2010**, DVD–Video, 84’, F

Beni, ein kleiner Bonobo-Affe, wurde von Wilderern im Norden des Kongo gefangen nachdem seine Mutter in der Absicht ihn zu beschützen erschossen wurde. Er wurde in eine Bar in Kinshasa gebracht, wo er einige Monate später in einem jämmerlichen Zustand von der Frauösin Claudine André, die oft mit Diane Fossey verglichen wird, befreit wird. Sie bringt ihn in ein Reservat, das sie gegründet hat, wo Beni wieder im Dschungel leben kann.

Il était une fois au cœur du Congo une espèce de grands singes que l’on ne trouve nulle part ailleurs: les bonobos. Plus intelligents, plus farceurs, plus fascinants que tous les autres singes, ils sont pourtant en voie de disparition. Claudine André, qui consacre sa vie à leur défense, a ouvert une réserve unique au monde. Elle va y accueillir Béni, un petit bonobo capturé par les hommes, qui va réapprendre la vie en communauté et se préparer à affronter les dangers de la jungle.

### CULTURES EN TRANSITION

**Nils Aguilar, F 2010**, DVD–Video, 65’, F

Ein Dokumentarfilm über den Wandel zur Agrarökologie und zu mehr lokaler Nahrungssicherheit. Wie können wir unsere Felder und Städte auf die doppelte Herausforderung von Klimawandel und Erdölknappheit vorbereiten?

Face au double défi du changement climatique et du pic pétrolier imminent, le paradigme agricole du tout-industriel bute aujourd’hui sur ses contradictions. Ce film révèle des voies plus justes, plus épanouissantes et plus écologiques pour nourrir les sols et l’humanité.

### DIRT!

**Bill Benenson, Gene Rosow, USA 2009**, DVD–Video, 86’, E/f

Die Dokumentation zeigt in dramatischer und humoristischer Weise, wie rasch die Ausbeutung der Ressource Boden durch den Menschen voranschreitet und welche aktuellen sowie künftigen Probleme dies mit sich bringt. Diese Einblicke vermitteln, dass Boden nicht selbstverständlich ist und weit mehr ein lebendiges, lebensnotwendiges System als einfach nur «Dreck».

Inspiré du livre «Dirt, The Ecstatic Skin of Earth», ce documentaire observe la relation entre l’être humain et la saleté. Les deux ne sauraient être plus proches. L’homme commence en effet son odyssee en tant que poussière d’étoile. Quatre cents milliards d’années d’évolution ont fait de la saleté, de la poussière la source de toute vie sur Terre...

